Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY
JAN 29 1974
LIBRARY
BRITISH COLUMBIA

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

26

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第一七六號）　Saturday 26 January 1974　Vol. 35 No. 176 Page 1

甲寅年正月大（初四日）

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年七月，加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約社。

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

今早陰午晴　明間有陽光
高溫度四五　低溫度卅五

文化中心倡辦全僑慶會多活動
金龍瑞獅賀喜
華埠迎春歡騰

（雲埠華廿六日特訊）本埠洪門體育會今日出動白餘健兒，舞起約一百五十尺的金龍遊街，及黃蝦健身會瑞獅隊隨行，參加賀年迎春慶會，轟動全市，中西各界人士雲集唐人埠，倍形熱鬧，並使這次中華文化中心籌委會倡辦的全僑春節慶會氣氛，更爲生色。

今晨十一時正在連日綿雨初晴的天氣，洪門的金龍已由奇化街到達卡路夾片打街角，大漢公報門前的出發點，會合瑞獅，依時出動起舞，在隆隆鼓聲中，龍驤獅躍，活現於唐人埠的街頭，吸引觀衆約四萬人，分列兩旁，人山人海，爭看八年來首次龍獅會舞，沿途各商戶紛紛燃放爆竹助慶，顯出華僑熱烈迎春賀喜的空前偉大場面。

金龍瑞獅是此次全僑迎春慶會的主要戶外活動節目之一，同時也有又武術表演，發揚中國傳統的健身功夫技藝，使各界人士明瞭舞龍及舞獅，都是要鍛鍊有強壯的體魄，始能勝任。此外，其他的室內節目，華僑歷史文物，書畫彫刻，陶器及攝影等展覽，電影戲劇，棋賽，球賽，花市及年糕等義賣，各商店特價九折優待等，均足以使到各界人士參加慶會，能對中華文化發生更大的興趣和深切的了解。

迎春慶會籌備處今日下午二時半至五時，假座洪門民治黨禮堂，舉行茶會，招待當地政府機構首長，團體代表及各界人士，想屆時當有一番熱鬧。

春節文娛空前鼎盛

爆竹一聲除舊，桃符萬象更新，昨晚雲哥華唐人埠燃放爆竹，響個不停，街頭喜樂悠揚，路上行人絡繹不絕，市場并肩接踵，繁榮熱鬧異常，這是徵象中華文化中心籌委會首次倡辦一連三日春節慶會的開始，各項文娛活動，空前鼎盛。

在此次全僑迎春慶會中的各項節目，作一次巡禮，實令人發牛朝氣蓬勃的感覺。首先是由於大部份的商號加開夜市，春聯灯色交輝，顯得特別熱鬧。在漢升體育會的象棋比賽，幾位高手展開的淘汰制初賽，洪門民治黨禮堂展覽華僑及唐人埠歷史圖片及文獻，刊發金山報中英文版，作爲簡介。黃氏宗親總會禮堂放映七彩「紅色娘子軍」芭蕾舞劇電影，全場滿座，額面向隅者甚衆。秦興公司新舖爲「華僑之聲」電台臨時廣播站，其門如市，東方旅館樓下的花市，千紅萬紫，青翠常綠，顧客雲至。昭倫大廈展出華僑藝術家的水彩，油畫，書法，攝影，彫刻等傑作，美不勝收，片打女青年會有年糕義賣，鹹甜皆備，家鄉風味，士達孔拿禮堂及社區中心，分區舉行乒乓及籃球賽。加上振華聲社演粵劇，達雲戲院巨型影片，卑大中國同學會主辦兒童遊藝會。

反映華僑文娛多姿采，人才鼎盛。

編者

希臘醫生集體究使治療皮膚癌症有效

（倫敦路透社電）有希臘醫生多名，作集體研究，促進醫治癌症方法，現已獲得顯著的進步，對於治療皮膚的癌症，是使用尿素醫治，即人體小便時所排泄出尿漬，有特殊的效果。

該等醫生曾在英國發行之靈素醫藥月刊中發表報告稱：他們曾使用十種方法醫治，在三年期間，經醫過一佰一十三病人，其中超過半數已獲得完全醫治，霍然病愈。

加美兩國能源首長將討論合建煤氣管

（華盛頓加拿大社電）美內政部長洛治士摩頓昨表示，要求開始考慮加美聯合裝置北極輸氣管，以便由北極輸送天然煤氣南來之可能性問題。

摩頓對記者稱；當加國能源部長麥當奴於本月三十一日抵達此間，與美國能源局長威廉沙門會談時，他將提出此一意見。

據該部發言人報告：部長摩頓刻正在起草有關於加美能源情勢之一般意見，於一月底提出。

加大使館發言人謂；此問題有待於沙門的決定。

傳法國計劃今年內南太平洋續試核爆

（東京美聯社電，據日本海事安全機構發表報告：法國計劃於今年再在南太平洋瑪魯路亞島，布圖爾附近作新的核子試爆，即引起紐西蘭、澳洲及其他國家强烈的抗議。

該報告又謂，該項核試計劃消息，係由法國海軍部一月五日出版的法國公報所刊載。

但尚未有述及準備於何時舉行此一新核子試爆。

在一九七三年當中，法國曾於七月廿一及廿九日期間，在南太平洋舉行五次核子試爆。

英礦工威脅總罷工全國工業難復常態

（倫敦美聯社電）英國政府昨發表報告稱：由於全國性煤礦工人罷工的威脅，影响政府必須保持各行工業，每星期工作三天的法令，而使有關恢復經常工作時間的希望甚微。

英國能源部長賀堅曾對國會宣稱：各人在住家所有用電，須要保留，以維持各行工業作有限度時間工作。又謂：政府曾經考慮放寬每週的工作時間，但因全國礦務總工會執行委員會廿七人，以十六對零票表決，由全國二十八萬會員投票決定罷工問題，影响工業受到新的威脅。

土耳其撞機死數十人

（伊士麥美聯社電）土耳其雙引擎噴射機載有搭客七十三人，今天發生撞機事件，隆然一聲，機身爆炸，烈火熊熊，據土國航空公司稱，該機係由伊士麥軍事機場起飛，不久，即遭此不幸，六十叁人喪生。

在死者中，有兩名已證實是在渡假中之美國新澤西州醫生里廸夫婦。

粵城居民沿習俗欣賞年花灯色歡渡豐年
廣州花會喜迎新春

（香港特訊）廣州市民衆在花團錦簇中迎接新春，據來自廣州的電訊報導，從農曆年廿八至年卅晚，廣州舉行傳統的盛大花市，全城數以十萬計的居民分別在教育路、多寶路、東川路，河南江灘路，芳村等五處欣賞年花，瀏覽年宵繁色，各年宵市場，公園都蓋起巨型牌樓，有些牌樓用鮮花堆砌，萬紫千紅，燦爛奪目，同時架起水銀燈，太陽燈，照耀着花市，公園的奇花異卉，文化公園的青松裝綴七彩的閃光電燈，廣場上遍掛宮灯，節目氣氛濃厚。

烈士陵園的山東牡丹，一盆結花十叁朵，十分罕見，從西藏版納原始森林中採集回來的奇花異卉，也在烈士陵園展出，陳列中最大的一株桃花，花蕾一千多個，也是難得見到的佳品，在烈士陵園門口處，以五彩繽紛的花朵，柑橘砌成廿尺高的「慶豐收」圖案，非常耀目，且有深意。

園林管理局負責人說，去年廣州各公園的迎春花會，參觀者達一百八十萬人之衆，今年的花卉更多，盛況會超過去年。

花市之內，有桃花，吊鐘，金橘，菊花，銀柳，大麗花，水仙出售，還設有金魚，花瓶，瓷器，玩具，年宵品攤位。

文化公園除表演文藝節目外，還舉辦盆植，盆景，宮灯展覽，最大的金橘，來自肇慶，結橘子一千八百個，還有人工的自然風光，縮龍成寸，在盆景中表現，牡丹林，梅林依托在假石山上，精巧迷人。

鶴秀公園，烈士陵園均舉行迎春花會，鶴秀公園入門處，是一個用鮮花拼砌成的高廿五尺的走馬灯，走馬灯轉動的灯屏是國畫，公園裏有一株巨型盆植，用嫁接方法，同一株莖上，長滿甜橙，金橘，硃砂桔，柑，檸檬，花卉館展出經過改良選育的山東名種牡丹，包括青龍臥墨池，貳喬，胡紅，脂紅，狀元紅，墨灰等，有藍，紫，黑，白色，形態各異，群芳爭豔，還有六層高的水仙塔，十分別緻。

香港居民回鄉度歲深圳方面熱情招待

（香港特訊）農歷春節，香港居民回鄉度節的非常擠擁，每天經深圳回鄉的旅客達數千人，他們在深圳有關部門工作人員熱情接待下，都順利地辦好了入境手續，乘車返到廣州。

九龍尖沙嘴火車農歷新年前三日開始早上加班開往羅湖，早上五班上行列車，均載滿了回鄉旅客。

深圳各有關部門，提早至清晨伍時許便開始上班，迎接回鄉同胞，由於當時天還未亮，深圳橋上灯光明亮，邊防及海關工作人員挑灯工作，深圳海關除提早工作外，還在一月十五日起啓用新海關大樓地下一間大廳作檢查用。

由於深圳各有關部門採取一系列方便旅客措施，如海關檢查房由六個增至七個，增加人手工作等，旅客辦理入境手續格外迅速，深圳開出列車上班，旅客辦理手續後，基本上隨即可以購票登車，不需久候。

深圳有關當局照顧週到，希望旅客們在行李上掛，張布條，寫上自己的名字及香港同內地地址，以便遺失或旅客拿亂行李時，能夠及時通知領回。

據說，在旅行中出現過這樣壹個故事，一名姓施的回上海女客，帶有兩名小孩，在深圳檢查後，買車票時失落銀包，內有手表兩個，人民幣五十六元，面額七佰九十九元滙票一張，被深圳工作人員拾得，立即交給海關，由專人到處尋找失主，失主領到失物後，十分感動地讚揚內地工作人員的高尚風格。

澳洲水災旅客被困烹愛狗野鴨充飢腸

（雪梨加拿大社電）雪梨西北一仟二百七十伍里百基里公路之巴里奇夫夫士汽車大旅店，因被水災所困，孤立無援，爲時三天，住客四十人，包括十五幼童，飢餓交迫，無以爲生，旅店主持人只殺家犬，烹野鴨充枯腸。

該旅店當事人查理士頓謂，他養育此犬，其爲可愛，但對於此一班幼童，糧食中斷，捱飢抵餓，狀殊淒慘，又不能坐視，迫得出此一策。

加國內客機票將增價
兩大公司擬下月起實施

（奧太瓦加拿大社電）加拿大民航公司及加拿大太平洋航空公司，昨宣佈國內機票收費，平均增加百份十點五。

該兩航空公司已呈請加拿大運輸委員會，請求增加國內機票費用。假如該運輸委員會不予以干涉時，將自二月廿四日開始施行，增加國內航線機票收費。

該兩家民航公司認爲燃料汽油及其他費用增加，需要增收機票。此次爲一九七一年三月六日以來國內航線機票增加之首次。

該兩航空公司認爲機票價格，仍低於生活費用的增加。自上次旅費機費增加後，生活費亦不斷的增加。

加拿大民航公司與加大太平洋航空公司宣佈稱：搭機旅行五百英里以上經濟機位，將增價不滿百分之九。

旅行不滿五百英里，機位收費將增加比率較高。約加五元，比率基於標準搭機收費每機票十五元，加上飛行英里收費。

長短程折扣，仍爲通常經濟位減收佰分三十，即七折。

該兩民航公司擬鼓勵國民在加國內搭機旅行，利用折扣優待。

乃街新橋交通便利夫李沙橋行將封閉

雲訊：卑詩省公路廳長嘉拉坎利亞昨在省府宣佈稱：二月一日起，舊夫李沙橋將封閉，停止經該橋之一切車輛交通。惟一律改由乃街新橋。往米高島及魯魯埃崙島附近各地。

公路廳長認爲有部份人士，仍希望舊橋通行，但事實上，該橋已太陳舊，不適合使用。

他又稱：乃街新橋情形良好，而夫李沙舊橋如重新使用，應加高四十尺。及增加闊度。但此舉並不可能辦到，因此封閉不行使該舊橋，將要拆除。

下月底市府公聽會討論非法聯房問題

雲訊：雲埠市民將於二月廿八日被邀請參加市府議會公聽會，向各市參事陳詞，說明他們是否希望市民鄰居的所謂非法聯房，改爲合法化之聯房。

市參事積和列治昨稱：市議會社會發展委員會將於二月廿八日，星期四，下午七時半，在市政廳舉行公聽會，聽採各界市民對非法聯房改爲合法聯房之意見。

市議會已於近多個月以來，以雲埠現時房屋缺乏，將已估計達二千五佰間所謂非法聯房，進行改爲合法聯房。

市議會曾於十一月時投票，保留政策，準許聯房一家庭單位存在，家長與子女同住一聯房。

雲煤港汽油站火警油管煤油漏油燃着

（雲訊）一月四日雲埠煤港家庭汽油公司汽油燃料木管駁船發生爆炸火警，三人罹命喪生。

昨驗屍官陪審團認爲起火原因，由於一油管未駁妥漏油起火所致。

驗屍處陪審團且於昨星期四判決該三死者均死於意外。

雲埠消防局隊長羅尼大衛之調查報告書，由驗屍官加倫麥當奴宣讀，油管充滿過多汽油，爲可能解釋爲漏油的理由。

消防隊長羅尼大衛之報告，認爲此次火警，實由於汽油焚燒而起所致。

被控企圖謀殺男子巡迴法庭判決無罪

（雲訊）昨日午夜，巡迴法庭陪審團判決卅一歲之企圖擬謀殺犯無罪，該被告爲丹尼斯查理士雲杜倫，陪審團經八小時以上時間討論後，決定裁判被告無罪。

被告被控謀殺卅四歲之根布斯拿，他是於去年二月五日在他恩華尼斯街五二三五號住家，爲兩名男子闖入住宅，其中一男子持槍射中他的腦部。

據依根布斯拿供稱：被告爲開槍射殺他的男子，但被告却不認罪，供證謂他當時在另一處地方發生汽車交通意外，當晚在高骨林埠壹友人的柏文樓渡宿，未有犯擬企圖謀殺罪。

工人補償金提高增加百分七點六

（雲訊）據工人補償局報告稱：以去年買賣消費價格指數增加百分七點六結果，今年工人補償金，亦隨而提高。

該工人補償最低限度受傷工人之補償金，今年每星期由三十九元伍毫九，增至四十三元八毫伍，除非意外失事到，工金較爲低，否則補償金必最低限度亦增至該數量。

受傷罹命之遺孀，每月將可得到一佰七十伍元五毫二，其眷屬子女將可得到補償由五十七元一毫四，增至七十八元五毫六之間。

市議會考慮擬應付嘉拉尼區阿飛猖獗

（雲訊）雲埠嘉拉尼區阿飛無賴青年猖獗犯罪率增高，遊蕩者其數增多，該區因此擬竭力進行設法，對付阿飛遊蕩者，市議會將考慮批准市府兩委員會的提議。

雲埠市議會社會服務委員會及財政行政委員會，曾投票通過以下三項提議。一，設立文娛司理，以爲料理主持嘉拉尼社區中心，舉辦溜冰，枱球等文娛活動。二，僱請兩名永久及一名暫時工人，社會中心延長開放時間。三，多撥三千五百元以爲經費及租賃專車巴士包車的費用，此提議需市議會公園局批准

讀者之聲

一九七四年加國工業的展望

—本文是作者個人意見—

高永峰

一九七三年的年尾，是一個時代的轉捩點，因爲由現在起，廉價與大量石油供應的時代，已經成爲過去。將來的高價油源會扭轉世界各國之交通工具，旅遊，娛樂事業及其他許多日常生活的習慣，更因爲油價的上漲及石油的缺乏，而導致其他的工業原料亦隨着缺乏及增價。今後之兩年中，世界各國亦會受到這種事件的影响。尤其是通貨膨脹的惡化及失業人數率的增加，是勢所必然的。不過人之所以成爲萬物之靈，就係具有聰明的頭腦，能够利用環境，克服一切生活上的困難。所以西方各先進的工業國家，將會盡量尋求石×的代替品。現在我們非常幸運能夠居住在加拿大，因爲在今後高價石×的時代中，最有前途而又最能適應這個新時代的國家，就是加拿大。其理由有四：

第一加拿大係一個地大物博的國家，其蘊藏着有大量的天然資源，而人口僅約二千二百萬，就目前來說，已經是有多過自供自給的石×，天然煤氣，水源發動的電力及煤礦而且在亞拉畢打省的一個地方內之柏×石沙，還可以鍊成六千億桶的石×。這個相等於全世界石×存量總數之一半。在北極地區的麥堅士東部海岸，尚有大量未有發現的石×礦及天然煤氣。而且亞拉畢打及卑詩省還有大量含硫質極少的煤礦。

第二，加拿大的森林業製紙業，亦是非常發達將來可以無限量地供應全世界將面臨缺乏的紙張市場。

第三，加拿大有幾種世界工業的必需礦產，尤其是銅，鐵，鋅，鎳等，能够大量供應。

第四，加拿大的海產魚類，農產品的麥穀類，化學產品的肥田料，炭酸鉀等，都能够供應世界市場之用。

加拿大首相陶杜在一九七四年新年時稱：加拿大人均已快快樂樂地渡過一九七三年，雖然如此，陶杜首相自已也認爲一九七四年，并不會是個好時年，同時加國的商業部長基利士比先生亦强調稱：一九七四年加拿大的對外貿易的盈餘數字將會減低。通貨膨脹問題將會相因嚴重。不過，由於加拿大具有特別豐富的的天然資源，所以總會比其他西方工業國家來得好。

元月十九日（星期六）美國總統匿臣曾在電台宣稱：在第二次世界大戰的時候，有很多英國人詢問邱吉爾首相，爲什麼要與德國的希特拉打仗。邱翁答稱，假如在英國不與德國戰爭之時，你們到時方知英國爲什麼一定要與德國宣戰的理由。換句話來說，假如閣下離開加拿大，而卜居其他國家之時，到時閣下方知加拿大確實是一個最美好，而又係最值得留戀的國家。 ×代與字

雪泥鴻爪絕句四十首

關小俠

其一

平生疎懶未趨炎　可恨西風利夾尖
廡下寄人才莫展　門中僵臥雪仍添
豐年到處饑啼苦　老大正愁米價嚴
極望東土揮鞭速　齊民困解一時甜

其二

誰是和平特獎魁　長蛇封豕惜非才
畏途已陷征途阻　避禍還妨飛禍來
禁臠覬覦人側目　睡軒干擾我驚雷
漫漫黑夜經年患　照眼春光乍放廻

其三

長庚日日照晨征　升斗驅人經此行
廿五年過餘白髮　重來鳧鷖倘爭迎

其十四：海門博洛頓礮臺

掬取寒濤味苦鹽　鹹波日洛展湘縑
不須巨礮驚棲鳥　何事名區足戒嚴
（雲城又名鹹水埠，其博洛頓
炮臺每夕九時鳴礮以報更）

其十五　市丹梨公園

夏澄暑城漸欝蒸　芳園坐到晚煙騰
倘歸耿耿舒寒餒　高照迷塘幾點燈

其十三：獅門橋憶舊

繼蔚弟次山民歲暮書感四首和二

「鑾公」

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
新春特價機票
回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元（無額外費用）
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元（無額外費用）
機位無多，訂購從速！

金源館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113
晨早粥品
粉麪美點
晚飯宵夜
煲仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎
營業時間：上午九時至深夜三時
每逢星期三休息一天

黃龍驤書法社
電話：253-1877
專寫：
招牌大字，格言碑文，電版文件，中西名片，對聯揮春，單紙收據，牋封告白，字靚價廉，電話即到，諸君光顧，無任歡迎。

King Restaurant
（舊名 Zambus Steak Rest）
經記菜館
電話：七叁叁　六八叁一
正宗歐洲菜式　價廉物美
食牛扒　平到你笑
由前香港紅葉，神燈，鏞記等酒家之菜式設計人吳經主理。
營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M
Sat.&Hol. 6. P.M. Midnight
1945 Burrard St.,（後邊有停車場）

夏威夷髮理廳
HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615
地方舒適
環境幽雅
裝飾新穎
服務週到

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

修理房屋去水潤
專門修理屋蓋晒陽台，去水潤，土庫及清通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四·三三〇六（Mr. Bob）

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver, B. C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電譚君

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL 684-4732
招登廣幕
燈片廣告
功效宏大
價格特平
今天盛大獻映
邵氏出品民初拳擊
俠義奇情打鬥超級
鉅片
節佳旦元
早請飛撲　擁擠免避
『門臨喜双』映加場同
演主　澳平魏波醒梁峯金莉井
下期隆重獻映邵氏出品百萬
片鉅鬥打烈激情奇俠武製巨元
龍狄衛大姜后影洲亞「俠双」
『門決太』映加場同　演主星陳

CHOW TAN
代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET
EDMONTON, ALTA
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五·〇九貳〇
住宅電話：四五四·〇八八〇

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝
人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話　688-7231
住家：325-5086
專為閣下籌來未雨綢繆之想
本公司特設
一　各種人壽保險
二　意外和疾病人息保險
三　減輕人息稅退休儲蓄
四　大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢，請即駕電，新到加國移民，一律歡迎。

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌　筵開三十　社團宴會
最夠場面　晚飯宵夜　最合理想
早午茶點　最多供應　豪華設備
最佳享受　名廚主理　最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四　貳六六、壹八八四

加拿大首撰
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對蓋桃研究有十餘年之經驗，與別之除需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等等各種保險，如蒙賜詢，請電話機表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E Hasting St.,
Vancouver, B. C. Tel 684-8638

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

CANADA TRUST
湯天豪
HOWE TONG
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
▲地旺區四間舖位連樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對Simpson-Sears百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
▼市區西人餐館連實業轉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適合經營中國大茶樓兼夜總會。
▲階磚商業樓　地面寬一百零四尺，可分六間舖位G-3 Zoning即可建一百貳十尺高，近Kingsway非常有前途
▼温哥華Downtown商業樓地寬200×110尺，三萬四千平方尺，碼碼能夠隔開，最好建大寫字樓或大酒店。
▲賺錢市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣送餐，內外裝如新，莫失發達機會
▼西藥行生意簿讓，位Knight街夾五十七街賺錢生意，適合有配藥牌照者自已經營，好過打工，開價一萬九千元。
尚有大批新舊不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938
恭祝聖誕　黃樹柏黃妙簡
黃堃俠黃立錚鞠躬
並賀新年　黃春生黃立綱
㈠代理卑詩省政府汽車保險汽車牌照火燭意外旅行及其他保險
㈡專售香港及各埠特價票分期付欵
㈢包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈣代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
活期紅利儲蓄　七厘二月息計算，年結四次。
A級純儲蓄戶　八厘九月息計算，年結四次，利息一年內不變，無最低存額限制。
活期儲蓄券　八厘七一年內，一日通知隨時提款，最低五千元。
定期儲蓄券　八厘五一年期八厘七五。八七五一年期，貳至五年期八厘七五。最低限額五百元
存欵有加政府保障每戶貳萬元無遺失
服務時間：逢星期一至星期四上午九時十五分至下午五時半
星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新　副經理：何國賢

轉載

西德經濟顯露衰退跡象

西德一向被認爲 西方世界中經濟頗爲穩定的國家，而目前的西德 也顯露了各種經濟衰退的跡象 最突出的是失業人數迅速增加，物價一斷上漲。

據西德聯邦勞動局公佈，到去年十二月底止 西德失業者總數達四十五萬人 西德紡織工會一名發言人在去年十二月初說 過去，二個月內被解僱的紡織工人達四萬二千名 在去年十二月初有十 名紡織工人只有一部份時間工作，陷於半失業狀態

西德聯邦勞動局，約瑟夫 斯丁格爾說，失業 數增加的原因之一，在於西德經濟的增加速度逐步放慢」。據報導 生產速度日益放慢的一門，有建築業和金屬加工業等等 斯丁格爾在今年一月初指出，西德許多工業部門特別是建築業 今年一月及二月的生產狀況會進一步惡化。

在失業人數增加的同時 由於削減生產而強迫工人減少工資的情況也明顯增加 據報導，僅在去年十月中旬到十一月中旬的一個月裏 被迫減少工時的工人就增加，將近百份之六十 總數超過了十萬人。開工不足的現象，在去年第四季遍及西德各大小工業部門，而在製衣、紡織、製革及製鞋工業中最爲嚴重，在被迫減少工時的工人中，有四分之三是這些部門的工人 此外，西德汽車、業和機器製造業部門中，也有越來越多的工人開工不足。斯丁格爾在今年一月初預測，今年春天西德失業者的人數，可能達到五十五萬人。另一估計是 西德的失業者總數，在今年二月底可能達到七十五萬人。

另一方面，西德的物價猛烈上升 通貨膨脹日益嚴重，對西德平民的日常生活 造成了越來越大的威脅。

據西德 紙報導，目前西德馬克在國內市場上的購買力，已經降到這種貨幣存在的二十五年來的最低水平 現在，它的價值只等於一九五〇年的百分之五十左右。

去年六月份，

【下轉左上欄】

各地通訊

【接轉載版】

西德的生活費比一九七二年同期猛漲百分之七點九 爲二十二年來的最高紀錄。去年十一月份，西德的生活費用指數，比一年前同期增出了 分之七點四。去年十二月份，西德批發物價指數上升了百分之一 上漲率達百分之十二 零售物價也就接踵加劃上漲。

西德工業研究所在去年十二月廿七日發表的一項商業調查，告說，一九七四年西德經濟，受到西德一般消費者對物價上升和失業增加的反應的影響 會大於所受能源危機的影響。

汽車工業是西德各個工業部門中最大的一個部門。去年十二月份，西德新車在本國的銷 ，不及前年同期的半數。西德最大汽車廠「大衆」（即福士） 汽車廠，去年頭一個月的汽車產量跌到了三十九萬七千輛，比一九七二年同期減少 三萬六 輛。汽車工業產量下降，正是西德經濟面臨衰退的一個徵兆。

行騙銀行數百萬元 道亨兩職員囚年半

在該兩銀行職員並無權力批准他人獲透支權的。

在控罪期間內，第三被告共透支二百餘萬元。

在一九七三年三月，因股市大跌，銀行透支客戶的每日情況均作報告 但尚未有發覺被告的漏洞，因第三被告曾在七三年初，另在友聯銀行開一戶口，乃將道亨銀行所開的支票存入友聯銀行戶口內，由於被告獲有透支權 故友聯接受其支票。

其後，再從友聯存入支票予道亨，如此一來一往，其中便有機可乘，但卒於去年九月十七日 以六張支票騙取二百餘萬時， 道亨的其他職員發覺而揭發此案。

（續完）

塲外四重彩受歡迎 馬會再增兩投注站

▲港九新界共十八個投注站加開夜市

（港訊）據香港賽馬會消息：鑒於各界人士對馬會擴充四重彩營業額之各種安排及熱烈反應 英皇御准香港賽馬會現決定再設投注站於金門戲 及國寶戲院，自本週六起，將有十八間交通方便之四重彩投注站分佈港九各地，快活谷馬場星期五晚更加開夜市

馬會各分行於平時辦公時間內均有四重彩彩票供應 故賽馬會呼籲賽馬人士儘早購買及填妥彩票 避免現場之不必要擁擠

自從四重彩實行場外投注後 馬會不斷改革措施 滿足公衆需求。上週末更於新界元朗增設分行 另於五間著名戲院加設投注站，使彩票售出數字由二萬六千五百七十四張躍至四萬零七百六十七張。

【未完】

韓德上訴案仍未畢 控方整日反駁辯方

彭氏庭認爲數日前所歷時對該法例內解釋，在法理上不合，因爲該法例共有兩段，其中一段與貪污有關，另一段消費有關，韓德被控的罪名 是引用消費的一段，但所歷時在日前提中辯，與買賣有出入。

辯方雖然在申辯陳詞中一再強調韓妻有個人收入，可以資助韓德處理經濟上的問題 但在連日的辯詞中，辯方并沒有圓滿解釋韓妻的財富 因此控方不能同意辯方的說法。

【未完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇三〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至晚十時
下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：六八五 〇七式七 六八四 式九式三
謝絕 五五五號
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694 專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
有盡有應大小汽車
公道價取忠誠服務

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358
▲廿三組柏文樓—六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲觀塘館—近青人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲東區柏文樓—三十四單位，八年新 靜街，近交通，取價四十五萬元。
▲西區柏文樓—風景區 貳十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
▲西區風景區 高柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付 百六十萬元，即可交易。
▲新商卷舖 年收一萬一千九百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 一價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
第一支店
新到大幫中西糖菓，餅干，各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親送禮佳品！

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化粧品，體育用具，及各種輕工業品。
專營國貨批發
備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到補品王
生猛金錢龜上市
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

鳴謝啓事

小妹等此次應振華聲劇團聘請來加演出兩天，旅期忽促，荷蒙三大報館，華僑之聲，歡樂一週，海外之音等廣代宣傳，黃氏宗親總會，黃蝦國術館，洪門各機構，文華花店，劉氏友好，亞洲園酒家，劉光銳先生，八和通訊處，文華酒樓等惠贈鮮花，銀牌及各友好盛待與捧場，使妹等衷心銘謝，因賡夜趕赴西雅圖爲中華會館籌款演出，未克一一踵門辭謝，殊深致歉 謹此留言，容會後期，敬祝健康。

鳳凰女黃超武
蘇少棠英麗明謝福培暨
黃夏蕙周少平
振華聲劇團同人謝啓

哀謝

先考諱榮大字欽中余公府君廣東台山龔邊鄉長安里人痛於一九七三年十二月廿八日上午七時病終於中央醫院積潤享壽九十有三歲不孝安穩隨侍在側親視含殮遵禮成服經於一九七四年元月五日假座華人神召會禮堂舉行出殯歸土禮安葬於華人墓園 叨蒙宗親戚友黨世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子安穩
媳婦馬氏
男孫月明月光
女孫彩蘭（適馬門）
彩珊（適陳門）
月珍月卿
堂弟顯中
堂弟婦胡氏
堂侄蘇和
堂侄婦黃氏
堂侄孫及外曾孫衆多
均在香港大陸同叩謝
惠賜芳名 恕不臚列

哀謝

先考諱兆祺號奕雲哀公府君痛於一九七四年元月一日壽終正寢於卡城醫院積閏享壽九十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服，經於同月六日下午二時假座卡城華人神召會舉行出殯禮扶柩歸土安葬於卡城華人墳場 叨蒙宗親戚友黨世鄉誼惠賜花圈賻儀并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀謝

雲埠 達權社雲洪達實業部
一九吉四年職員表

總理吳一平 書記李耀樞
財政趙榮義 外交王權柏
監督黃國富 董事 黃滔 呂頌韶
林伯勝 林社康 王華進
鄭毓貴 鄭鴻麟 林福侃
鄭欣培 李顯榮 李華英
簡國安 簡建平 鄭烱光

孤哀子葉聰
媳婦梁惠雯
男孫競存競忠
孫女素珍素玲素瑜
孫媳伍錦裕鸞碧霞
孫壻李卓任黃振河黃卓堅
曾男孫國希國峰國捷國挺
曾女孫慧敏娜莉娜娟慈娟
潔瑩慧慈慧恩慧求
外曾男孫李潔衡李活衡
黃金華黃仕偉
外曾女孫黃金芳黃麗貞
黃麗儀 同泣謝
惠厚芳名 恕不稱呼

「賻儀」袁競忠合家四千元，袁國恩合家、袁錦森合家，梁光暘合家，黃傳駒合家，黃炳楅合家，袁永發合家，李琼照合家，許耀廣合家，馬立羣合家，高超常合家「以上每十元」朱朝尊合家，黃錦祥合家，鄺錫深合家，麥樹生合家，袁仕宏合家，余策源合家，馬福合家，黃嘉祥合家，黃榮瑞合家，胡麟祥合家，馬烱清合家，高有業合家，馬衍添合家，鄺均姆合家，關啓猷合家，袁福光合家，黃聰傳合家，馬民活合家，袁永禮合家，雷培新合家，袁德林合家，袁社清合家「以上每五元」袁瑠坤母親合家三元。

「花圈」卡城民治黨，達權社，卡城至孝篤親公所，袁汝南堂，黃卓堅合家，黃振河合家，李卓任合家，張卓儒合家，袁求茂合家 袁葉愛合家，胡銳光合家，袁傳策合家 關天任合家，關勳源合家，袁永寧袁英傑同，陳華欣陳瑞橋同，袁傳憲長達同，華相銳根同，陳傑德啓業同，陳振平陳誠同，陳炎棠衞慶同，胡卓廣厚倫同，胡結儒維樵同，胡西就國協同，黃洪聲安同，鄺錫波馬津渠馬津源同，四海殮館全體工友同素車馬多，恕不臚列，倘有錯漏，祈寬見諒

經濟搬運公司
廿四小時隨時聽命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

唐人埠新屋出賣
新建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，如意者請電話六八一、六五一四 晚間貳五四、一貳七一

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
電話253-6544

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及相文
四、發展中農場地皮
（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅洽

新到祖國皮靴鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕勒膠底，適宜廚房
油滑地方飛步自如 又有靚皮底膠後蹄婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE., 874-1934
進步鞋業專家

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
買賣交換 電視 新舊收音机 錄音 精工修理 取價特廉

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌 特約代理
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉 快捷起貨

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念遺相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大
護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機 彩色及修理 專售
電視，唱機，冰櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 874-5928 洽。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
「香港舞台大戲」錄音印備 歡迎即奉

鹿尾羓補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾羓補丸爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾羓補丸
譽播加拿大名聽北美洲
羓尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
玆有美國至凡市余緒璣，黃樹新，市加古梅昌，紐約李予鳴，未市加利鄺維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖陳楠，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁爭，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理 永隆片打街東壹百四十貳號

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限有公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
賀年貨品齊備
各江什貨 京菓海味
賀年齋料 禮盒名茶
水仙花頭

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外險惡各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之受者，到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自摔，特酌相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元 鉢碌埠謝穩藥白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B.C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特款袖花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲備胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
大帮年節雜貨食品 新春減價酬謝顧客
減價期間：元月十七，十八十九，一連三天。
營業時間：上午九時至下午六時。星期五照常至晚九時
減價期間門市部因人力所限恕不記賬不送貨不接受 COD 及電話或通訊定單。

華埠 雲高 司公和明
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到 特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大 溫哥華
有利源有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街 （近華荷西餐牛奶街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
青打街東七十壹號 電話 六八三 五六五六
太平洋旅行社 林鄺啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦崇國護照旅行手續

侍天屠龍記

金庸著

第七十九回　安排毒計　一九九二一

叫道：「張公子！」無忌假裝睡着，趙明叫了兩聲，無忌索性打起呼來，趙明道：「早知如此，我索性塗上毒藥，取了你的狗命，勝於被你我理不睬，」無忌睜開眼來，道：「不怎地是狗咬呂洞賓，不識好人心了，你且聽說，」趙明笑道：「我看是，得你信服，你便如何？」無忌道；「你慣會强辭奪理，我自然辯你不過說，」趙明笑道：「你沒聽我說，心下早已虛了，早知道是對你一番好意。」

無忌「丕」了一聲道：「天下有這等好意！傷了我的手背，不來陪個是，那也罷了，再跟我塗上些毒藥，不我寧可少受你些這等好意，」趙明道：「恩，張無忌，我且問你；我咬，你這口深呢，還是你咬殷姑娘這口」無忌臉上一紅，道：「那……那是以前的事了，你提它幹麼？」趙明道：「我偏要提，我要問你，你別顧左右而言他，」無忌道；「就算是我咬殷姑娘這口深，可那時候她抓住了不，我當時武功不及她，怎麼也擺脫我了，小孩子心中急起上來，只好咬人，你又不是小孩子，我又沒有抓住你，要你到靈蛇島來？」趙明笑道：「這就奇怪了，當時她抓住了你，要你到靈蛇島來，你死也不肯來，怎地現下人家沒請你，你却又巴巴的銀了來？究竟是人大心大，什麼也變了。」無忌臉上又是一紅，笑道：「還是你叫我來的！」趙明聽了這話，臉上也紅了，心中感到一陣甜意，無忌那句話似乎是說：「她叫我來，我是死也不肯來，你叫我來，我便來了。」

兩人半晌不語，眼光一相對，急忙都避了開去，趙明低下了頭，輕聲道：「好吧！我跟你說，當年你咬了這殷姑娘一口，她隔了這麼久還是念念不忘於你，我聽她說話的口氣啊，只怕一輩子也忘不了，我也咬你一口，也要叫你一輩子也忘不了我，」無忌聽到這裏，這才明白她的深意，心中感動，却說不出什麼話來，趙明又道：「我看她手背上的傷痕，你這一口咬得深，我想你咬得深，她也記得深，要是我也像你這般，重重的咬你一口，却狠不了這個心，咬得輕了，只怕你將來忘了我，左思右想，只好先咬你一下。」

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
電話 684-1754
代辦 各幼人壽燕梳
各種火燭保險
員會營業經紀
接辦 會計文房事務
報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St.,
vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四、叁七〇六 夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓廊街 夾片打街請由正門出入
681-6513

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大帮
西德風鈴，免費採用壽年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，書籍印備寄售

快捷相宜修理水喉
自開電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部設具，請到
3272 Main St. 或1447 Commercial Dr
陳列室參觀，Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運免費辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

中西品禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 雜貨舖 Grocery 百貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎惠顧郵購。日線及價目函索即寄

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰
專營電燈電線冷氣機
商業廠房設計新裝電火按裝修理
公司 收費特廉
電話：叁貳七 叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大宴小酌 歡迎光顧 僑胞光顧 歡迎

廣珍鐘鏢首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

藥房大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-2634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃大行

KUO KONG SUK CO.
27 PENDER ST. 電話 683-8
VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種彩頭兒
童小彩褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四 七五〇二 六八七 四〇九四

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當 價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

益興茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰
專營電燈電線冷氣機
商業廠房設計新裝電火按裝修理
公司 收費特廉
電話：叁貳七 叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大宴小酌 歡迎光顧 僑胞光顧 歡迎

廣珍鐘鏢首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

藥房大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-2634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃大行

KUO KONG SUK CO.
27 PENDER ST. 電話 683-8
VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種彩頭兒
童小彩褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四 七五〇二 六八七 四〇九四

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當 價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

驗眼專家
李興捷
安睛鏡廠大學視光系博士
辦事處：唐人街定街東百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

誌里冷氣工程
專科大小商業廠房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣壹百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

古律氏
專家驗服鏡
A. Gerard Hirschberg
行業建築十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

專家驗眼
權愛周
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

朝朝暮暮

紫雲生

「是的——如風，爸爸希望你儘快結婚！」

「對不起，這事我辦不到，我平日最討厭和女孩子交朋友而且我唸大學的時候，原準備唸神學的，我最喜興做神父，」如風板着面孔，一本正經、

「如風，你不是說笑話吧！」姨媽陳太太睜大了眼睛。

「我說的完全是眞話……」

「我——還故意去把田小姐接來呢！」

「那介紹給漢民好了」他冷冷的回答

如風自有他的思想，我也不一定要他儘快結婚，但我只有一個兒子，如風千萬別存那思想，」

「我不高興你們儘介紹女朋友、這會使我煩煩，」

「好的，一切由他，以後暫不談這些了！」凌炳達滿面慈祥。

「如風，你生姨媽的氣了！」陳太太說。

「姨媽完全是「一片好心，她爲你教我把親友中的年青女孩子，（五五四

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，豐律歡迎。并專接辦按款瓷器。

經理 李漢生（北進）司徒偉林

雅慈 裱花紙好

□裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

□雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。

□裱花紙。電話：八七六、貳六貳八。

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，柿芋仔，柿芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘單人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

O.K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 貳大五號
電話：六八七、七一一七
六三三〇、三五貳
單双人床大平賣
每套由四十五元起五九

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址：皇后大道東一七八號
新營業時間
一九七四年元月二日起
本行營業時間改訂如左
·星期一至星期四 上午十時至下午三時
·星期五照常 上午十時至下午六時
購買公債可以分期付款
查詢：馬國材 Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032
男兒補氣爲足 女子旺血爲榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每罐壹元
大罐烏首汁每罐貳元貳毛
細罐首烏汁每罐壹元貳毛五
淋杏止咳片每罐壹元貳毛五
跌打藥精每罐六毛

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609
文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業
本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名廚烹飪，正宗粵菜，大讌小筵，精美點心，燒烤鹵味，結婚中西禮餅，餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意。分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，連開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告 各界人士垂注並希光臨指導
承董事局命
董事長梁春廣 經理林其慶 監督梁漢鈞
副經理曹溥恩 繆華棕 關瑾啓
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431
專營電爐霜櫃收音机乾洗衣机及各種家庭電器用具兼修理電爐霜櫃。工精價廉僑胞光顧特價優待

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類時紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，寄售出發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
新運到 一九七四年原子粒彩色電視機
代理 ZENITH
政府文憑技師修理快捷妥當

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St., Vancouver 10, B.C. Phone 879-3622
近利阿華達州及阿州政府已通過法案准予美國內華針灸合法執業

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

蔣佐治
專賣名廠及五門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨 巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 – 681-7562
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火。
免費估價，電器修理
日夜應命。電貳九八〇五八七八 余泗哲

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零沽批發
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
索辦歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

蘿蔔

最廉價的家常補品

陳存仁

白蘿蔔最多，紅色黃色青色較少。

紅蘿蔔原爲歐洲產品，從元代傳入中國，舊稱胡蘿蔔，南方稱作「金笋」。各色蘿蔔營養價值皆極高，含有維他命五種，紅蘿蔔和白蘿蔔較佳，青蘿白有維他命C，性帶涼，能清熱，蘿蔔種子在醫書上，稱爲萊服（艸頭）了，藥舖有售，是健胃化痰藥，又作爲消化劑。蘿蔔入胃之後，也可作爲消化劑，因含多量營養，吸收後，進入血中，增進新陳代謝效率。是中國民間產量最豐的廉價養生食物。

家庭食用法：

青蘿蔔能清熱解毒，在天旱亢燥喉痛流行時，作爲生果嚼食，可以潤燥，防止喉病。

二，氣候乾燥時，或冬季多食火鍋後，每每引起喉痛咽乾，唇碎鼻血，眼赤牙血等狀，可吃青蘿蔔或用蘭蔔頭上青色的葉煲湯飲服，可清涼除熱。

三，家中若幼痰多者可用蘿蔔切絲，拌海蜇絲，或海蜇皮，作爲佐殽，爽口而兼有潤燥化痰之用。

四，咋作爲化痰劑，如覺蘿蔔汁味辣，不易入口，可以蘿蔔汁馬蹄汁海蜇等加蜂蜜同煲湯，待海蜇溶化，飲後更佳。

五，如小兒堅持不肯服食上述湯劑，可向藥舖買萊服子煲湯加蜂密飲服。或將萊服子炒黃研末，調成糖漿狀，也可進服。

「九二六」

利是封來分等級 紅包勢利見分明

平等地位的朋友，也有大家平日的交情，以及有無利害關係來分等級，「窮親戚」或者無關痛養的泛泛之交的孩子，他們只有拿了級戊級利是份兒了。自然，有些人爲了表示自己闊綽，或者要維持自己地位，當然出手高些。至於打腫臉皮充胖子之流，那就更不用說，要在利是上來表示排場，自己的兒女只給一元，別人的孩子非五元不可了。

說起來這個風氣很壞，給孩子的心理影響很大，由於利是的內容不同，孩子們對某一個伯伯叔叔的印象就不同了會。

一年之計在於春

張威麟

一年之計在於春，甲寅年已開始，你可曾計劃今年應該如何發展你的事業？

時間是萬物生長的基礎一切事物創造，都離不開它。沒有眞正的世界統治者，如果有的話，便只有時間。時間是永遠向前的，沒有人可以阻止它，它是發動萬物的機紐，汝只有隨着它走。

世界也只有時間是大公無私的它不偏愛富的，也不鄙夷窮的；對善惡也一視同仁。只要你需要它，它就會給你帮助，絕不懌吝。

你懂得珍惜它，它就會給你帶來成功；你把它浪費，它就會使汝失敗。

它不會給甲的比給乙的多，一天二十四小時，所有的人都一樣，分別只在你如何運用它，而這也是汝成敗的關鍵。

許多人在遭受失敗後，不知衷心檢討，只知把一切錯誤，歸咎時間，說：……如果我有更多時間，就不會陷於可憐可悲的境地」這是錯誤的思想，有了這種思想，我敢斷定，你們一子不輩也會成功。

一切成功都不是偶然的，所謂「一年之計在於春」，開始就有完善美好計劃，才有理想成功，那是必然的。你可曾見過完全沒有計劃的人，會獲得成功？

珍惜時間，是成功的主要因素，一分一秒，都能有計劃地善加運用，一天廿四小時，都不浪費，勤奮用功，那麼，你是絕無失敗之理的。

富蘭克林說：「天下無不勞而獲的事」，又說，「不要學懶人作白日夢，也不要怕犂田犂得深。」這是說，勤奮是珍惜時間。怠惰是成功的兇手！

俗語說：「一寸光陰一寸金」，把時間浪費，就等於把金錢亂擲。

每年都有新的春天，每個春天都有美麗的花朵，有計劃的培養，花朵才會開得燦爛鮮艷奪目，否則，即使是春天，也不會長出美麗的花朵。

每一分一秒，都是製造成功的原料，你必須痛下決心，拿出你全副精神力量努力去做，因爲時間不會倒流，必須抓緊它，不要讓它輕輕溜走！

旺殞館生意及實業出賣

位於卑詩省北部重鎭，木材產區，板廠林立，餐館在埠中心區，左右有大百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客衆多，買生意亦可歡迎來信詢問。

Seven Seas Rest, 3209 Kalum St, Terrace, B. C.

宜請有經驗駕車員一名

工金從優，如意者電話：貳五四、五四三一

壹九七四年 雲埠鐵城崇義總會 第六十屆職員表

主席：簡建平 王華進
書記：余曜彬 蕭關漢
董事：黃同漢 黃善同 李愼滿 馬錦華 鄭玉昆 林自修 雷紹寰 雷紹裘 雷暨邦 林光漢 蕭章垣 簡建業 林煥彬 高煥標 鄭國鈞 鄭釗衍 楊少波 馬夢成 韋增榮
理財：黃慶光 雷强 林瑞和
監督：方錫漢
慈善科：林重强 鄭慶焜
調查：黃潤銓 鄭子章
核數：鄭瑤階 陳金樂
幹事：鄭衞添 鄭釗容 鄭少波 鄭宗勵 黃燦焜

第二屆青年組職員表

顧問：王華進 雷炳威 蕭關漢 簡建平 王權柏 鄭今後
組長：林重强 楊少波
中文書記：李愼滿 鄭國鈞
英文書記：林光漢 林煥彬
理財：黃潤銓 高煥標
康樂：鄭衞添 方錫漢
交際：馬夢成 鄭宗勵
執行委員：鄭沛泉 鄭釗容 黃燦焜 蕭煥鈿 林幹禧 郭琳昌
幹事：鄭釗復 伍敏堅 湯頌初 李紹家

第五十四屆實業部職員表

部長：王權柏 王華進
書記：蕭章垣 蕭關漢
理財：林瑞和 馬錦華
交際：雷炳威 雷漢麟

出租

清靜光猛廳房廚爐出租，適合夫婦單身仕女。請電八七四一五三〇

新屋一睡房出租

適合單身仕女，下午四時至七時電話三貳五、四六三四

新土庫出租

一睡房廳廚厠齊備，適單身男女或青年夫婦。電話貳五四、一貳八貳

喜士定夾田仔梳區

新屋樓下，五大廳房全層出租，如意者請晚上電話貳九三、八三八七

宜炒鑊打什各壹名

有意者請在貳時後電話581-8111接洽

什貨店生意出賣

位於 Whalley, King George Hwy, 好地點，電話 Hiede Karaki, 581-8477, Glengary Estates Ltd. 581-1151 洽商。

土庫廳房出租

一房一廳，廚，浴室，獨立門戶。五時至九時電話貳五四、八九八貳

三睡房靚屋業主自賣

近乃蘭廿七街，十三年新，土庫部份完成。五萬四千九百元。電話 525-2233

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菓，生意不俗，四年長批 傢撐新，價七千五。陳示怡 八七四、貳八八〇 連市兄弟實業 八七貳、八四四五

唐人街二層舖樓出讓

入息近千連賣業五萬，現金交易，先到先得。新樂實業有限公司許球 電話六八貳、六一〇四 日 三貳七、九貳四一 夜

宜經驗炸鑊

在泮你比區，下午七時後電話四叁七、九六六貳洽商。

宜北方菜式女住家廚

每星期四天，每天四小時，每小時叁元。電話貳貳四 〇一四一洽商。

△代柬

本社謹訂於二月三日下午一時舉行成立第五十五週年紀念典禮暨洪門機構聯合春讌敬治潔茗同日下午六時假座洪門禮堂及華僑酒家設讌聯歡 統請

中國洪門民治黨駐加總、支、分部
達權總社支社暨洪門各級机構及叔父昆仲
嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城達權支社仝人敬約

Dart Coon Club, 116-Third Ave. E., Calgary, Alta.

Scotia BANK THE BANK OF NOVA SCOTIA 貸欵佳音

香港、台灣、新移民如需貸欵購買傢俬、汽車或帮助親友移居加拿大等等。

本銀行利息較其他貸欵公司相宜。

手續簡便，服務週到。

士高雅銀行

溫哥華華埠分行

經理：雷 唐

主任：李景璇

電話：六八四、五三三五

The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

此基金之設立，乃爲支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎助金協助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

THE CARLING O'KEEFE COMMUNITY ARTS FOUNDATION

我們歡迎其他詳情與協助之請求請將詢問直接函致

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation, 79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

73-H3RA

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟餸外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

一月廿九至二月一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕偵探奇情拳擊片王

鐵胆擒兇

陳鴻烈 陳曼玲 金霏 白鷹領銜主演

同場放映
彩色寬銀幕諷刺輕鬆諧趣喜劇

吾愛吾妻

柯俊雄 甄珍 主演

請注意：茲爲便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票

請識英文炒鑊一名

每星期工金一百五十元、如意者請到 2396 Marine Drive, West Vancouver, 面議 電話 922-1533

稅減 我們 要 如 請找

黃文生 吳悅榮

R. R. S.P. Manufacturers Life, 606 Main St., Vancouver B. C. Tel. 684-1377

本報增加報費啓事

逕啓者：邇來百物騰貴，通貨膨脹，凡屬紙料，油墨，器材，工資及郵費等均屬突飛猛漲，致使本報營業收支，難得平衡，迫於無奈祇將報費提高，方能維持，茲定由一九七四年元月壹日起，不論派報郵寄，一律定價每月叁元，每季九元，半年十八元，全年三十六元。敬祈各界讀者訂戶，體諒海外文化事業的困難，幸甚幸甚。

大漢公報經理部謹啓

一九七三年十貳月廿日

綜合新聞

乃麼洪門黨社聯合舉行新舊職員交代

（乃麼訊）本埠洪門民治黨，達權社一九吉四年之新職員，早已選出，多數蟬聯，經於元月十三日午一時在黨部禮堂舉行新舊職員交代典禮，是日黨社員參加非常踴躍，由亞松總司儀，領衆起立向國旗黨旗及五祖台前行三鞠躬禮，隨請連任主委岑崇樂宣佈交代意旨，及全年行政事務，書記馬庭礎將全年來往文件報告，復由財政主任鄭錦富報告全年進支數目及銀行存款，經核數員核對無訛，隨即舉行交代禮如儀，連任主委岑崇樂，正副社長譚子華鄭錦帆次第發揮新猷，皆以團結互助，爲洪門事業發展而努力爲主題，鴻詞偉論，殿由黃天華答謝，禮成，餉以雞尾酒，各皆盡歡，誠盛會也。

片市洪門黨社紀念舉行聯歡舞會盛況

（片市佐治訊）本市洪門黨社於正月六日舉行第五十六週年紀念及春節聯歡，是日下午三時黨社員依時開會紀念慶典，（未完）

振華聲劇社响應春節慶會演粵劇

（雲訊）本埠振華聲劇社，爲响應春節慶會，今日壹月廿六日（星期六）由下午二時卅分起，在片打街東八十八號該社禮堂，演出粵劇日夜兩場，由該社男女劇樂參員，義務表演免費入場，歡迎僑界光臨參觀指導云。

春節慶會燃放爆竹務須注意大衆安全

（雲訊）中華文化中心迎春慶會籌備處消防局許可，在慶春節期間合法燃放炮竹，以增熱鬧，惟由於炮竹屬危險性及容易燃燒之物品，宜特別加强控制，以免落於頑童手中，隨意濫放，以至造成傷害人體之不快事件發生，現爲安全起見，籌請各商號合作，做到下列數點，共同歡渡快樂春節。

一，勿隨想讓旁人燃放炮竹。

二，勿將點燃着之炮竹投擲衆地方。

三，請勿從樓上將點燃着之炮竹向街上投擲。

四，必須看管炮仗，以免落於兒童手上。

卑詩省府教育廳長倡辦全民研討大會

餘其各市立中學則於本月廿一日（星期四）舉行，該局並已擬訂下列幾項問題，以爲大會研討範圍的經緯。

一，若爲培養優秀的公民，中學學生應修何科？

師與生，應常保持何種關係？

三，學生們在接受教育的過程中，應負有何種決定性的權力？

據橋蒲市中學代理校長樂時氏稱：該校學生多爲各國新籍民，內有華裔學生約分之二，茲爲適應部份家長不熟英語起見，特備翻譯人員，場招待，歡迎各界人士熱烈參加，共策百年樹人的大計云。「續完」

溫崇止會館舉行會員大會及春宴

（訊）本埠客屬團體崇正會館成立以來，已有年餘，現已擁有會員數百人。該會一向宗旨乃秉承我國固有道德傳統，提倡精誠合作，親愛團結，以謀同人福利。該會昨日召開理監事聯席會議時，曾議決定於二月二日（星期六）下午四時在奇化街五四二號該館會所禮堂，舉行今時度之全體會員大會。

「待續」

三睡房高度土庫屋出賣

位於3067 Parker St.，週末一時至四時歡迎參觀，土庫可另間聯房組，取價四萬貳千九百元，請還價。電話 M. Brophy, 299-5357（治商）

萬二千平方尺蔴棧批租

位於雲埠心地點，調節空氣辦公室，統計每平方尺一元半，有鐵路線方便，適宜待遇予與實業經紀，位於615 Taylor St., Ph., 687-8461

投資人息實業

亞省點城，一萬貳千平方尺，貴重商業樓宇，面臨主要街道，有餐館及五組聯房，包括用具傢俬，前途無限量，位於日趨繁盛的至北方門戶，開價七萬九千元，僅地價已值得價目，致函或電話。Mary Gardno, 484-7126 Royal Trust Co., Real Estate Div, 8704D Meadowlark Rd., Edmonton, Alta.

金宮夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.，電話：六八七、一七六一、一七大貳

由香港名廚師巧製中西美食，下午五時開始供應。

禮聘 東南亞名歌星黎芳、陳海倫、小姐演唱國語流行名曲。文就波樂隊伴奏，下午九時正開始。

特別禮聘 香港歌后衞彬先生 黃煒君小姐客串

金宮夜總會，環境高雅，地方舒適，美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。僑胞晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。

鄭培 麥海德 主理

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備盼惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街 漁人大禮堂正月廿三號 禮拜三十貳點開映三場

春花長好月常圓

何非凡洗劍麗鳳鳳女麥奶榮少新權

金麒麟五福臨門

任劍輝余麗珍林家聲梁醒波

廿七號（禮拜日）十二点開映五點元

甘羅拜相顯威風

馮寶寶麥奶榮鳳鳳女靚次伯李香琴

玉郎戲鳳賞新春

鄧碧雲羅劍郎陳好逑林家聲梁醒波

大衆同樂每位壹元……月票照常通用

興旺殘館連實業出賣

位於卑省多覽起罅埠，地位適中，近來全部裝修一新，新型架生用具各樣齊備，有座位九十，另樓下有請餐房一個，獨市唐餐，生意向來暢旺，已經營十餘年，今因人力缺乏，故割愛出讓，欲知詳情請來面洽或函商均好。

Diana Restaurant, Drumheller, Alta.
PH (403)823-3030

菓欄公司

電話 六八五 五號哥倫 五八五 四九二九

週末大平賣

由一月廿五日至一月廿七日
星期五 星期六 星期日

台灣甜柑 壹元四個
百加利 壹元三磅
菠菜 壹元五扎
香芹 壹元三條
牛菜
菜花 壹元五個
新會種甜橙 壹元三個
每箱五元五 壹元十八個
蘿白 壹元五磅

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批新品貨到
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
零沽批發
古玩宮燈 文房用具

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我倫衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懇迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇三五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各欵中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味讀 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七 兩男三女全三冊四元五毛五章章 淡愁元三 大情人元三 戴沁著 白狐二元三毛五 水靈元八 璐璐 壹夜之間二元七毛 張贛萍著 三元八毛五 最新原味粵菜譜 南北名菜烹製法 一元一毛五 友記著 一元一 滬江著 家庭日常菜點 一元一毛 賈一峨著 星座推命學 一元 當代風雲人物 一元四毛五 花花公子一至九集 每集九毛 夏飛 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛 試婚俱樂部九毛 王新濤著 藍魚二元一 彩神二元五 依達著 樹下的人元八 舞衣五元五 依達著 珊瑚戀元三 戲劇人生元五 戴沁 半打父親九毛 十年之戀九毛 何行 雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行 失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 愛人、朋友 情敵九毛五 方琪著

流星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著 魔中俠全五冊六元七 曹若冰著 十二神龍十二釵三冊三元 諸葛青雲 金猴神劍全二冊三元五 曹若冰著 明艷俠影全五冊六元五 司馬紫烟 天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽 大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著 殘梅俠影 全三冊三元七毛五 馬皇 鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著 玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍 鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著 十三太保元貳 夜運元六 倪匡著 無毒丈夫貳冊貳元五毛五 孫玉鵬著 十三號殺手元六 索命金神元六 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛 黑夜之歌七毛 紅粉熊星七毛 朱羽 怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著 柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

五毛二元六元史畫戰大次二第界世
五毛二元六元畫史戰抗國中

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住宅柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲24 & 8 Grant街，一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米墻，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開价只叁萬九千五，可以試還价和直接充自由銀期與業主。 伍澤森

▲曲尺林區什貨生意連實業，每日生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。問伍澤森

▲埠邊大型雜貨店。新型大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有過步，距列治文蘭數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新型柏文 兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街 取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意興旺，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小型什貨店連實業，生意興旺，

▲英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價壹叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，祇售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲東區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可發展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。問雷廣庭

▲新屋樓間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩副水廁，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房樓屋一棟，土庫高爽，另有貳睡房，叁十五尺闊，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機。問楊志清

▲Renfrew 夾 Renfrew 貳睡房，大廳，大廚房，環境優雅，鄰近校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾 King Edward St.，貳睡房，新廚房及地毯，土庫一組聯房出租，開價三萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 324-4218

森大賜 876 4575

伍澤濂 733-5743

雄偉業 325-7496

伍澤森 327-7842

雷廣庭 930-3098